



Quest'anno per noi è davvero speciale. Il raggiungimento del 60° anno di attività della ns. Azienda è motivo di orgoglio e siamo felici di rivolgere un sentito ringraziamento a tutti coloro che hanno preso parte alla sua storia. Tuttavia, vogliamo considerare questo anniversario solo una tappa del percorso che abbiamo intrapreso, convinti che ve ne siano molte altre da raggiungere. La globalizzazione dei mercati ha portato infatti molte nuove sfide da affrontare, ma anche messo a disposizione tante nuove opportunità. Non ultima quella da noi colta e considerata strategica, di delocalizzare una parte della nostra produzione sia in Italia, sia in Europa e in Estremo Oriente. Questa scelta ci consente di continuare a soddisfare al meglio la clientela mettendole a disposizione una vastissima gamma di macchine a prezzi concorrenziali, concentrata in un unico fornitore con alle spalle una lunga storia di serietà professionale riconosciuta, a garanzia di affidabilità commerciale e qualità del prodotto.

Alberto Soncini
Il Fondatore



This is a very special year for us indeed. The achievement of the 60th year of activity of our Company is a source of pride and we want to thank all those who took part in its history. However, we want to consider this anniversary only as a stage of the journey we have undertaken, convinced that there are many more to achieve. The globalisation of the markets has brought many new challenges to be addressed, but also created many new opportunities. Not least the one we seized and considered strategic: outsourcing part of our production both in Italy, Europe and in the Far East. This choice allows us to continue to better satisfy our customers by offering them a wide range of machines at competitive prices, entirely provided by a single supplier with a long history of professional accountability which is a guarantee of commercial reliability and quality of the product.

Alberto Soncini
The Founder



Cette année est vraiment spéciale pour nous. La réalisation de la 60ème année d'activité de notre société est une source de fierté et nous voulons remercier tous ceux qui ont pris part à son histoire. Cependant, nous voulons considérer cet anniversaire uniquement comme une étape du voyage que nous avons entrepris, convaincu qu'il y en a beaucoup d'autres à réaliser. La globalisation des marchés a apporté de nouveaux défis à relever, mais elle a également mis à disposition de nombreuses nouvelles opportunités. Surtout celle que nous avons saisie et considéré comme stratégique, de relocaliser une partie de notre production en Italie, Europe et en Extrême-Orient. Ce choix nous permet de continuer à satisfaire nos clients au mieux en rendant leur disponible une large gamme de machines à des prix compétitifs, et surtout concentrée dans un seul fournisseur avec une longue histoire de sérieux professionnel, reconnu comme une garantie de fiabilité commerciale et de qualité du produit.

Alberto Soncini
Le Fondateur



Este año es realmente especial para nosotros. El logro del sexagésimo año de actividad de nuestra compañía es una fuente de orgullo y queremos agradecer a todos los que participaron en su historia. Sin embargo, queremos considerar este aniversario sólo una etapa del viaje que hemos emprendido, convencidos de que hay muchos más que lograr. La globalización de los mercados ha traído consigo muchos desafíos nuevos, pero también ha puesto a disposición muchas nuevas oportunidades. No menos el que cogimos y consideramos estratégico, para reubicar una cuota de nuestra producción tanto en Italia, en Europa como en el lejano Oriente. Esta elección nos permite seguir satisfaciendo a nuestros clientes a lo mejor haciéndoles disponibles una amplia gama de máquinas a precios competitivos, y sobre todo concentrados en un único proveedor con una larga historia de seriedad profesional, reconocida como garantía de fiabilidad comercial y calidad del producto.

Alberto Soncini
El Fundador



Le elettropompe **MATRA** sono costruite in conformità alle Direttive Comunitarie e alle norme di riferimento internazionali. Nel contesto normativo del risparmio energetico, la progettazione delle pompe è stata svolta attenendosi alle disposizioni della Direttiva 2009/125/CE e del conseguente Regolamento N.547/2012 della Commissione Europea. I requisiti d'informazione del prodotto, e quindi l'indice MEI ≥ 0.10 per tipologia di pompa, sono disponibili all'indirizzo www.matra.it, concordemente alla suddetta legislazione.

MATRA S.P.A. ha svolto attività di progettazione ecocompatibile per l'adeguamento dei motori elettrici al regolamento CE N.640/2009. Tutti i prodotti, prima della spedizione, sono soggetti ad un Controllo Qualità ISO 9001:2008 che ne garantisce l'affidabilità. I modelli contrassegnati con il simbolo * sono prodotti in parte o totalmente in Estremo Oriente rispettando la Direttiva Macchine e sono collaudati in Italia. Le caratteristiche tecniche e le dimensioni non sono impegnative. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.



MATRA electric pumps are manufactured in compliance with the European Directives and international standards. As for the Energy Saving Rules, the electric pumps are being designed in compliance with the 2009/125EC Directive and subsequent Regulation no. 547/2012 of the European Committee. The products requirements and the MEI ≥ 0.10 index for type of pump are available at www.matra.it, according to the above law.

MATRA S.p.a. developed the eco-compatible design activity to conform the electric motors to the EC 640/2009 Directive. All products are subject to ISO 9001:2008 quality control before shipment, to ensure the reliability. The models countersigned with * are partially or totally produced in the Far East, in compliance with the Machine Directive and are tested in Italy. Technical features and dimensions are not binding. We reserve the right to modify them without any prior notice.



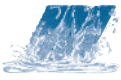
*Les électropompes **MATRA** sont fabriquées en respectant les directives communautaires et les normes de référence internationales. En ce qui concerne les règles d'économie d'énergie, le projet des pompes est conforme aux dispositions de la Norme 2009/125/CE et du règlement n 547/2012 de la Commission européenne. Les informations relatives aux produits et donc l'indice MeI $\geq 0,10$ pour chaque type de pompe, sont disponibles à l'adresse www.matra.it, aux termes des normes susmentionnées.*

Matra S.P.A. a réalisé des activités d'éco-conception pour l'adaptation des moteurs électriques au règlement CE n 640/2009. Avant la livraison, tous les produits sont soumis à un contrôle de qualité ISO 9001:2008 qui garantit sa fiabilité. Les modèles marqués avec le symbole * sont produits en partie ou totalement en Extrême-Orient dans le respect de la directive Machines et sont testés en Italie. Les caractéristiques techniques et les dimensions ne sont pas exigeantes. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sans préavis.



*Las electrobombas **MATRA** están construidas en cumplimiento de las directivas comunitarias y de las normas de referencia internacionales. En el contexto reglamentario de ahorro de energía, el proyecto de la de las bombas cumple las disposiciones 2009/125/CE y el consecuente reglamento 547/2012 de la Comisión Europea. La información de los productos y por lo tanto el índice MeI $\geq 0,10$ por tipo de bomba, están disponibles en la dirección www.matra.it. En conformidad con la legislación vigente.*

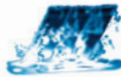
Matra S.P.A. ha realizado actividades de eco-diseño para adecuar los motores eléctricos al Reglamento CE 640/2009. Todos los productos, antes del despacho están sujetos a un control de calidad ISO 9001:2008 que garantiza su fiabilidad. Los modelos marcados con el símbolo * se producen en parte o totalmente en el extremo Oriente respetando la Directiva Máquinas y se prueban en Italia. Las características técnicas y las dimensiones no son exigentes. Nos reservamos el derecho a realizar cambios sin previo aviso.



CERTIFICATE

Certificato n. 11-Q-0200640-TIC
Certificate No.

SI CERTIFICA CHE IL SISTEMA DI GESTIONE PER LA QUALITA' DI
WE HEREBY CERTIFY THAT THE QUALITY MANAGEMENT SYSTEM
OPERATED BY



MATRA S.p.A.
Via Zuccola 71
41015 Nonantola MO ITALY

E' CONFORME AI REQUISITI DELLA NORMA
IS IN COMPLIANCE WITH THE REQUIREMENTS OF STANDARD
ISO 9001:2015

QUESTO CERTIFICATO E' VALIDO PER LE SEGUENTI ATTIVITA'
THIS CERTIFICATE IS VALID FOR THE FOLLOWING ACTIVITIES

Produzione di impianti di pressurizzazione e gruppi antincendio;
commercializzazione e gestione della produzione di pompe per
acqua

Production of pressurization systems and fire fighting groups;
trade and management of and production of water pumps

MEDIANTE UN AUDIT, RAPPORTO n. RR-0118-Q-TIC-MS-0200640-11
AN AUDIT WAS PERFORMED, REPORT No.

Data di prima emissione 27.02.2012
First issuing

Data di scadenza 04.02.2021
Expiring date



L. Lindenblatt

Dipl.- Ing. K. Lindenblatt
TUV INTERCERT Certification Body



Bonn 05.02.2018

TUV INTERCERT GmbH - Group of TÜV Saarland · Am Bonner Bogen 2 · 53227 Bonn GERMANY
www.tuv-intercert.org

CERTIFICATE • CERTIFICATO • ZERTIFIKAT • SERTIFIKA • CERTIFICADO • گواهینامه • ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΗ